



**Logamax**

**U032/034-24 K**

Pro obsluhu  
Před obsluhou pozorně

## Seznam

---

<b>1</b>	<b>Použité symboly / Bezpečnostní pokyny</b>	<b>3</b>
1.1	Použité symboly	3
1.2	Bezpečnostní pokyny	3

---

<b>2</b>	<b>Údaje o kotli</b>	<b>5</b>
----------	----------------------	----------

---

<b>3</b>	<b>Uvedení do provozu</b>	<b>6</b>
3.1	Před uvedením do provozu	6
3.2	Zapnutí/vypnutí kotle	6
3.3	Zapnutí vytápění	7
3.4	Ovládání topného systému pomocí pokojového termostatu	7
3.5	Teplota teplé vody a její průtok (U032/34.. K modely)	7
3.6	Letní provoz (pouze příprava teplé vody)	7
3.7	Protizámrazová ochrana	7
3.8	Ochrana čerpadla proti zablokování	8

---

<b>4</b>	<b>Důležitá upozornění</b>	<b>8</b>
4.1	Nepravidelnosti nebo zablokování činnosti	8
4.2	Funkční kontrola	8
4.3	Čištění předního pláště	8
4.4	Úspora energie	8

---

<b>5</b>	<b>Údaje o kotli</b>	<b>9</b>
----------	----------------------	----------


---


<b>6</b>	<b>Stručný návod k obsluze</b>	<b>10</b>
----------	--------------------------------	-----------

## 1 Použité symboly / Bezpečnostní pokyny

### 1.1 Použité symboly

#### Výstražné pokyny


	Výstražné pokyny v textu jsou označeny výstražným trojúhelníkem na šedém podkladě a opatřeny rámečkem.
--	--

	V situacích, kdy hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, je v trojúhelníku místo vykřičníku symbol blesku.
--	---

Signální výrazy na začátku výstražného upozornění označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

- **OZNÁMENÍ** znamená, že může dojít k materiálním škodám.
- **UPOZORNĚNÍ** znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním osob.
- **VAROVÁNÍ** signalizuje nebezpečí vzniku těžkého poranění osob.
- **NEBEZPEČÍ** znamená, že může dojít ke zranění osob, které ohrožuje život.

#### Důležité informace

	Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny vedle uvedeným symbolem. Od ostatního textu jsou nahoře a dole odděleny čárami.
--	---

#### Další symboly

Symbol	Význam
▶	požadovaný úkon
→	křížový odkaz na jiná místa v dokumentu nebo na jiné dokumenty
•	výčet/položka seznamu
–	výčet/položka seznamu (2. rovina)

Tab. 1

### 1.2 Bezpečnostní pokyny

#### Při zápachu plynu:

- ▶ Uzavřít plynový kohout.
- ▶ Otevřít okna.
- ▶ Nemanipulovat s elektrickými spínači.
- ▶ Uhasit otevřené ohně.
- ▶ Odjinud okamžitě zavolat servisní firmu nebo plynářskou pohotovostní službu.

#### Při zápachu spalin:

- ▶ Vypnout kotel.
- ▶ Otevřít okna a dveře.
- ▶ Informovat servisní firmu.

#### Instalace, přestavba

- ▶ Údržbu kotle svěřit pouze autorizované odborné firmě (viz. smlouva o údržbě).
- ▶ Nepozměňovat díly vedení spalin.
- ▶ Při provozu závislém na vzduchu z místnosti: neuzavírat a nezmenšovat větrací otvory ve dveřích, oknech a zdech. Při vestavbě spáratěsných oken musí zůstat zajištěn přísun vzduchu pro spalování.

#### Údržba

- ▶ Doporučení pro zákazníka: uzavřít smlouvu o údržbě s autorizovaným odborným servisem. Ročně nechat provést údržbu topného zařízení a jednou za rok až dva roky, v závislosti na místní kvalitě vody, údržbu zásobníku.
- ▶ Provozovatel kotle je zodpovědný za bezpečnost a vliv kotle na životní prostředí.
- ▶ Používat pouze originální náhradní díly!

#### Výbušné a snadno vznětlivé materiály

- ▶ V blízkosti kotle neskladujte a nepoužívejte žádné výbušné a snadno vznětlivé materiály, resp. hořlavé a těkavé látky (papír, ředidla, barvy atd.).

#### Vzduch pro spalování/vzduch místnosti

- ▶ K zábraně koroze musí být vzduch pro spalování/ vzduch v místnosti/prostý agresivních látek (jako např. halogenových uhlovodíků, které obsahují chlorové nebo fluorové sloučeniny). Tím se zabrání korozi.

#### Instruktaž zákazníka

- ▶ Informovat zákazníka o způsobu činnosti kotle a proškolení ho v obsluze.
- ▶ Upozornit zákazníka, že nesmí provádět žádné změny nebo opravy.

**Přeprava**

- ▶ Při přepravě a skladování dodržujte značení na obalu spotřebiče. Nevystavujte spotřebič nárazům. Při přepravě a uskladnění nesmí teplota okolí klesnout pod bod mrazu z důvodu zbytkového obsahu vody v přístroji. Přepravovat a skladovat lze kotel při teplotách vyšších než 0 °C.

**Při zatopení přístroje vodou**

- ▶ Uzavřít plynový kohout přístroje.
- ▶ Odstavit spotřebič z provozu.
- ▶ Odpojit spotřebič od el. sítě.

Po obnovení podmínek přístupu ke spotřebiči a možnosti jeho vysušení a vyčištění, objednejte odbornou prohlídku a vysušení u Vašeho odborného servisního místa BUDERUS. Po zatopení vodou nesmí být přístroj bez předchozího odborného ošetření servisním mechanikem BUDERUS uveden do provozu.

**Po celou dobu předpokládané životnosti představuje spotřebič předvídatelný zdroj nebezpečí**

- ▶ Zdroj požáru při nedodržení instalačních podmínek a vzdáleností a druhu uskladněných látek v blízkosti plynového spotřebiče.
- ▶ Zdroj úniku spalin a plynu při nedodržení pravidelných servisních prohlídek.
- ▶ Zdroj úrazu el. proudem a popálenin při svévolné nepovolené manipulaci v rozporu s tímto instalačním a obslužným návodem a při nedodržení instalačních podmínek.

**Montáž**

- ▶ Montáž a instalaci spotřebiče smí provádět pouze proškolení pracovníci uznaného servisního místa BUDERUS. Montážní pracovník je povinen svoji odbornost a způsobilost doložit provozovateli (uživateli) servisním průkazem BUDERUS.

**Demontáž**

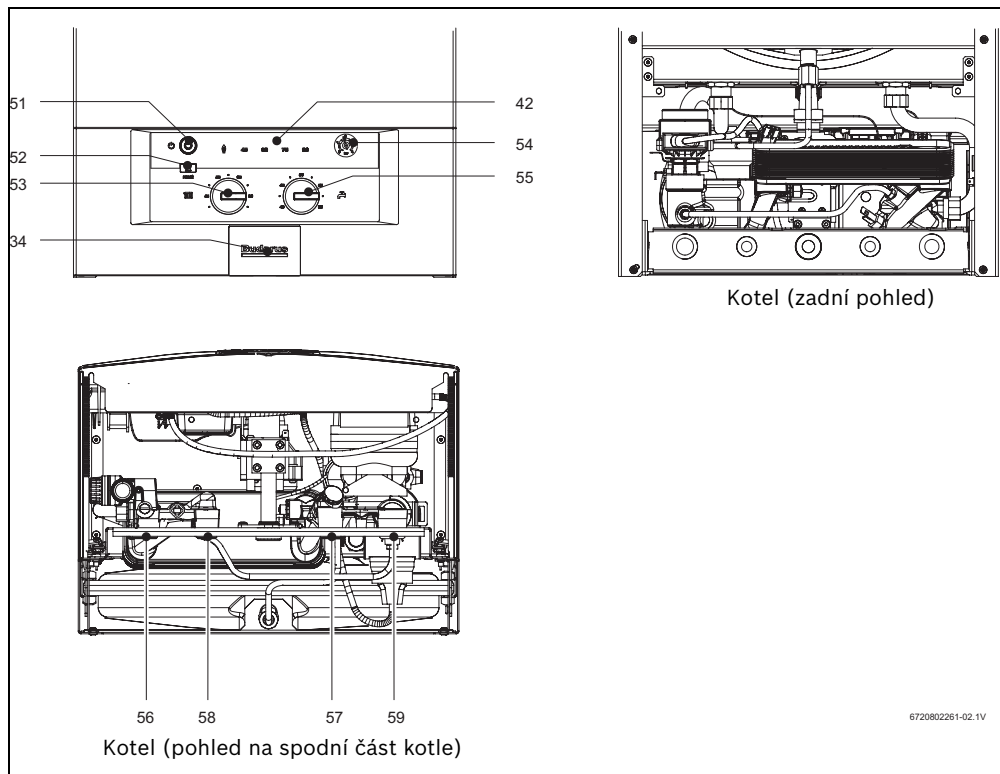
- ▶ Po uplynutí životnosti spotřebiče se obraťte na Vaše smluvní servisní místo.

**Obsluha**

- ▶ Přístroj smí obsluhovat pouze osoba poučená a seznámená s tímto návodem k obsluze, v rozsahu daném úvodním poučením odborným servisním pracovníkem při uvádění kotle do provozu. Obsluhu nesmí provádět osoby nezletilé, nepoučené a bez znalostí tohoto návodu.
- ▶ Měnit parametry přístroje prvky obsluhy, nastavené odborným servisním pracovníkem při uvádění spotřebiče do provozu se nedoporučuje. Je zakázáno jakýmkoliv způsobem manipulovat s prvky pro nastavení parametrů kotle, které jsou přístupny po demontáži krytu a se kterými je oprávněn manipulovat výhradně odborný servis.
- ▶ Rovněž je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat nebo měnit funkci dílů a celků kotle. Části odtahového zařízení nesmějí být měněny nebo upravovány. Nedodržením těchto pokynů při provozu kotle po dobu jeho předpokládané životnosti může dojít k předvídatelnému nebezpečí ohrožení bezpečnosti provozu plynového spotřebiče.



## 2 Údaje o kotli



Obr. 1

- [34] LED - Dioda
- [42] Teploměr ( se světelnou stupnicí)(opakování)
- [51] Hlavní vypínač
- [52] Tlačítko Reset (odblokování poruchy)
- [53] Regulátor teploty náběhu vytápění
- [54] Tlakoměr - Manometr
- [55] Regulátor teploty teplé vody
- [56] Náběhový okruh vytápění
- [57] U032/34 .. K - Přípoj studená voda
- [58] U032/34 .. K - Přípoj teplá voda
- [59] Zpětný okruh vytápění

## 3 Uvedení do provozu

### 3.1 Před uvedením do provozu

#### Otevření plynového kohoutu (→ Obr. 2 , [112])

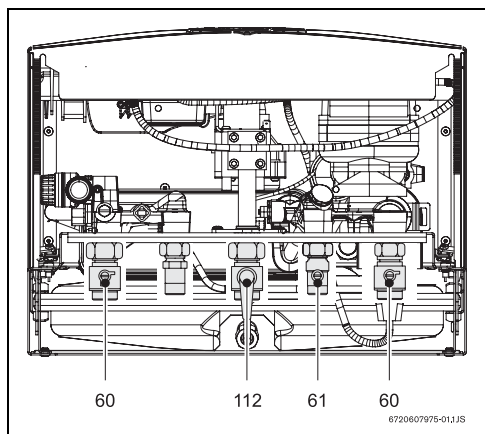
- ▶ Stiskněte páčku ventilu a otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví (páčka ve směru průtoku = otevřeno).

#### Otevření kohoutů údržby (→Obr. 2 , [60])

- ▶ Kohout otevřete tak, aby vrub ukazoval směr průtoku. Vrub natočený kolmo ke směru průtoku = uzavřeno.

#### U032/34 .. K: Otevření uzavíracího ventilu studené vody (→Obr. 2 , [61])

- ▶ Kohout otevřete tak, aby vrub ukazoval směr průtoku. Vrub natočený kolmo ke směru průtoku = uzavřeno.



Obr. 2

#### Řízení přetlaku v systému vytápění

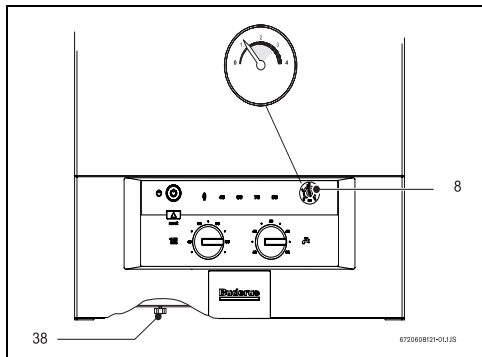
Ukazatel tlakoměru se musí nacházet mezi 1 a 2 bary (→Obr. 3 , [8]).



Váš odborný servisní technik určí, je-li nezbytné seřídit na vyšší hodnotu přetlaku.

Maximální přetlak 3 bar se nesmí překročit, i když je kotel na max. teplotě topné vody, jinak se aktivuje pojistný ventil.

- ▶ Pokud ukazatel tlakoměru ukazuje hodnotu nižší než 1 bar (u studeného topného systému): Doplníte topný okruh vodou, dokud ukazatel nedosahuje hodnot 1 - 2 bar(y).



Obr. 3

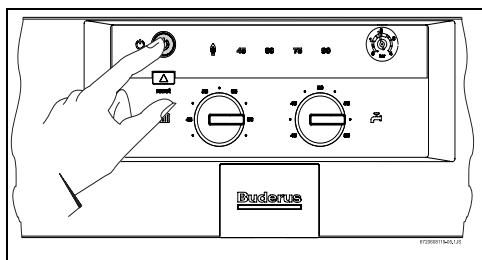
### 3.2 Zapnutí/vypnutí kotle

#### Zapnutí



Po zapnutí kotle se samostatně provádí vnitřní testování, během něhož ukazuje digitální displej některé technické informace.

- ▶ Stiskněte hlavní vypínač . Teploměr zobrazuje aktuální výstupní teplotu kotle.



Obr. 4

#### Vypnutí

- ▶ Stiskněte hlavní vypínač. V případě, že se přidaná řídicí jednotka vypne, po vyčerpání elektrické energie, vlastního záložního zdroje.


**NEBEZPEČÍ:**

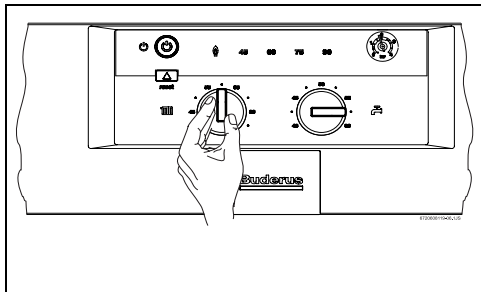
Možnost elektrického probíjení!

- ▶ Vypněte elektrické napájení kotle před prováděním jakých koliv prací na přístroji.

**3.3 Zapnutí vytápění**

Náběhovou teplotu topné vody lze regulovat v rozmezí od 45 °C do 88 °C. Regulátor neustále mění plamen hořáku - modulovaně přizpůsobuje výkon podle aktuálních požadavků vytápěného objektu.

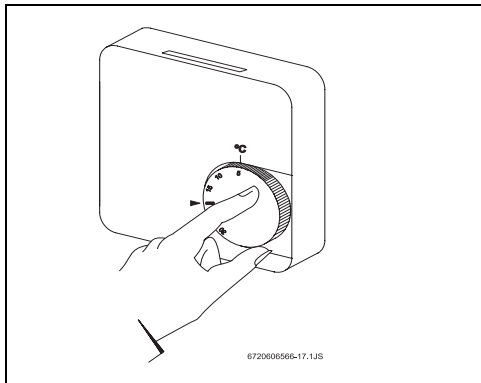
- ▶ Otočte regulátorem náběhové teploty topné vody  za účelem přizpůsobení teploty instalovanému systému vytápění (rozmezí od 45 °C do 88 °C). Po dobu činnosti hořáku, svítí příslušná signální kontrolka teploměr ukazuje teplotu topné vody.



Obr. 5

**3.4 Ovládání topného systému pomocí pokojového termostatu**

- ▶ Nastavte pokojový termostat (TR...) na požadovanou teplotu v místnosti.




Obr. 6

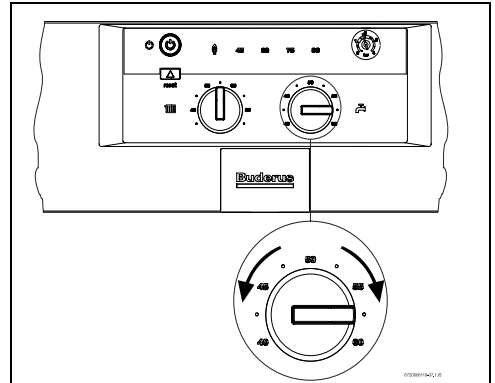


Pro běžnou a ekonomickou úroveň pohodlí je doporučeno nastavit pokojový termostat na teplotu 20 °C.

**3.5 Teplota teplé vody a její průtok (U032/34.. K modely)**

Na U034...K modelech lze teplotu vody nastavit mezi cca 40 °C a 60 °C pomocí ovladače teploty TV  (→ Obr. 7).

V případě vzrůstu průtoku vody dojde k snížení provozní teploty. Maximální průtok je nastaven na 10 l/min (na zabudovaném regulátoru průtoků).




Obr. 7

Ovladač nastavení teploty TV	Teplota vody
Otočte proti směru hodinových ručiček (levý doraz)	cca 40 °C
Otočte ve směru hodinových ručiček (pravý doraz)	cca 60 °C

Tab. 2

Průtok teplé vody je omezen na cca 10 l/min.

**3.6 Letní provoz (pouze příprava teplé vody)**

- ▶ Otočte ovladačem teploty náběhu vytápění  na kotel proti směru hodinových ručiček (až na levý doraz). Vytápění se pak vypne. Dodávka teplé vody je zachována stejně jako zdrojové napětí pro regulaci vytápění a pohon spínacích hodin.

**3.7 Protizámrazová ochrana**

- ▶ Nevypínejte kotel (připojení vody a plynu zůstává otevřeno).

### 3.8 Ochrana čerpadla proti zablokování


Pokud je hlavní vypínač v poloze I, zapíná se stále čerpadlo okruhu po dobu 1 minuty každých 24 hodin<sup>1</sup>, aby se zabránilo zablokování.

## 4 Důležitá upozornění

### 4.1 Nepravidelnosti nebo zablokování činnosti

Pokud elektronická jednotka zjistí nějakou nepravidelnost, zastaví činnost kotle a logo Buderus začne svítit přerušovaně a také začne blikat jedna z různých světelných kontrolek na teploměru, která označuje typ poruchy.

V tomto případě:

- ▶ stiskněte tlačítko pro odblokování .

Jednotka se resetuje a rozsvítí se světelná kontrolka na teploměru, která označuje teplotu topné vody.

Pouze pro kotle U034-24 K:

pokud kotel neprovede okamžitě opakovaný start, je to pravděpodobně způsobeno čidlem, určujícím přítomnost plynu po spalování.

- ▶ Otevřete okna a větrejte místnost nejméně 20 minut.
- ▶ Vypněte a zapněte kotel.

Pokud tlačítko neblíká:

- ▶ Znovu vypněte a zapněte kotel.

Jednotka se resetuje a rozsvítí se světelná kontrolka na teploměru, která označuje teplotu topné vody.

Pokud zařízení zůstává zablokované:

- ▶ zavolejte autorizovaného technika podle návodu, dle typu závady (instalátor, servisní technik Buderus) nebo zavolejte do autorizovaného asistenčního centra Buderus.

### 4.2 Funkční kontrola



Servisní zákroky a čištění přístroje musí provádět oprávněný servisní technik. Nechte si ukázat, jak se kotel plní a vypouští.

Některé kontroly může provádět uživatel:

- ▶ Kontrola tlaku vody na tlakoměru.

### 4.3 Čištění předního pláště

- ▶ Používejte jen navlhčenou utěrku, nepoužívejte čisticí prostředky.

### 4.4 Úspora energie

#### Úsporné vytápění

Tento kotel je vyvinut tak, aby zajistil co nejnižší spotřebu a dopad na životní prostředí přičemž je snaha zajistit vše s co nejvyšším komfortem.

Kotel je konstruován tak, že spotřeba plynu a zatížení životního prostředí jsou nízké a poskytovaná tepelná pohoda vysoká. Při snížené potřebě tepla pracuje kotel dále s malým plamenem. Odborně se tento postup nazývá spojitá regulace. Díky tomu jsou teplotní výkyvy malé a rozdělení tepla v místnostech rovnoměrné. Z uve-deného důvodu je možné, že kotel pracuje po delší dobu, spotřebuje však méně energie než ten, který neustále VYPÍNÁ a ZAPÍNÁ.

#### Topné systémy s regulátory teploty místnosti TR...

Místo, kde je pokojový regulátor teploty umístěn (referenční místo), určuje teplotu pro zbývající místnosti.

Termostat kotle by měl být seřízen na max. teplotu pro jakou byl projektován.

V každé místnosti by měly být na otopných tělesech nainstalovány termostatické ventily (kromě referenčního místa, kde teplotu určuje umístěný prostorový termostat).

Pokud se chce v referenční místnosti dosáhnout teplota nižší než v ostatních místnostech, pak ponechte regulátor teploty na nastavené hodnotě, ale přiškrtěte otopná tělesa v referenční místnosti pomocí ventilů.

#### Snížený noční provoz

Abyste ušetřili energii, vždy přes den nebo noc, snižte teplotu.

Snížení teploty o 1 °C může uspořit až 5% spotřeby plynu. Zároveň se nedoporučuje, aby okolní teplota šla pod 15 °C.

Termostatickými ventily lze pak individuálně pro danou místnost nastavit požadavky na vytápění.

#### Teplá voda

Nižší nastavení regulátoru teploty TV znamená velkou úsporu energie.

1. Po posledním provozu



## 5 Údaje o kotli

Pokud voláte technika, měli byste si připravit přesné údaje o Vašem kotli.

Tyto informace jsou na továrním typovém štítku spolu s číslem modelu kotle.

Označení kotle:

.....

Sériové číslo (FD...):

.....

Datum instalace a uvedení kotle do provozu:

.....

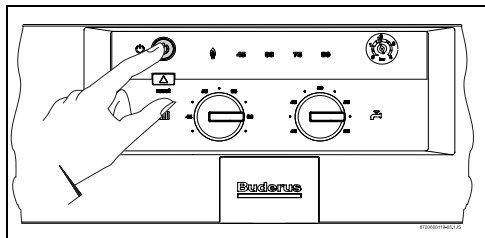
Montážní firma - dodavatel systému, případně kotle:

.....

## 6 Stručný návod k obsluze


### Zapnutí a vypnutí

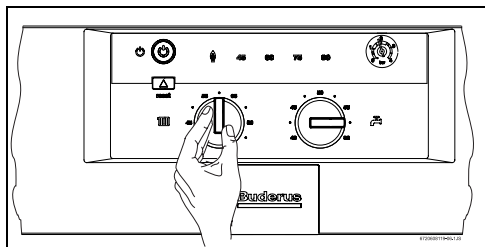
- Stiskněte hlavní vypínač.



Obr. 8

### Vytápění

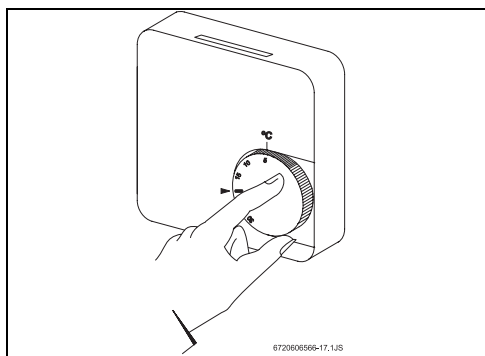
- Otočte ovladač teploty náběhu vytápění  za účelem přizpůsobení teploty instalovanému systému vytápění (rozmezí od 45 °C do 88 °C).



Obr. 9

### Ovládání otopného systému pomocí pokojového termostatu

- Nastavte požadovanou teplotu místnosti na pokojovém termostatu.

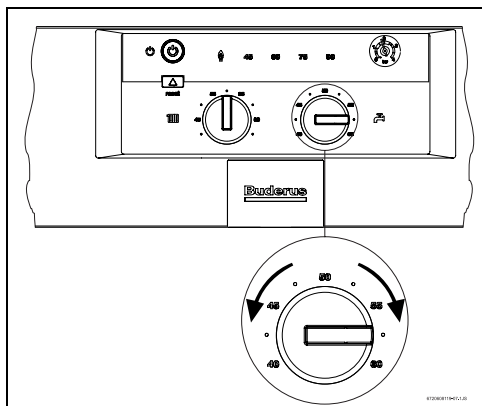


Obr. 10

**Buderus**


### Nastavení teploty teplé vody

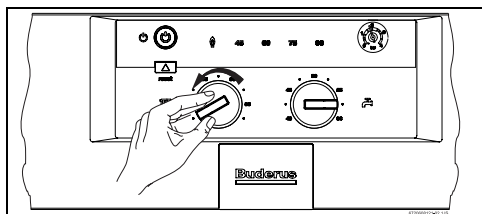
- Nastavte teplotu teplé vody pomocí ovladače teploty TV.



Obr. 11

### Letní provoz (pouze příprava teplé vody)

- Otočte ovladačem teploty náběhu vytápění  na kotli proti směru hodinových ručiček na levý doraz. Není nutné vypínat prostorový termostat nainstalovaný v bytě.



Obr. 12

## Poznámky



6720802262

Bosch Termotechnika s.r.o.  
Obchodní divize Buderus  
Průmyslová 372/1  
108 00 Praha 10

Tel.: (+420) 272 191 111  
Fax: (+420) 272 700 618

[info@buderus.cz](mailto:info@buderus.cz)  
[www.buderus.cz](http://www.buderus.cz)

**Buderus**